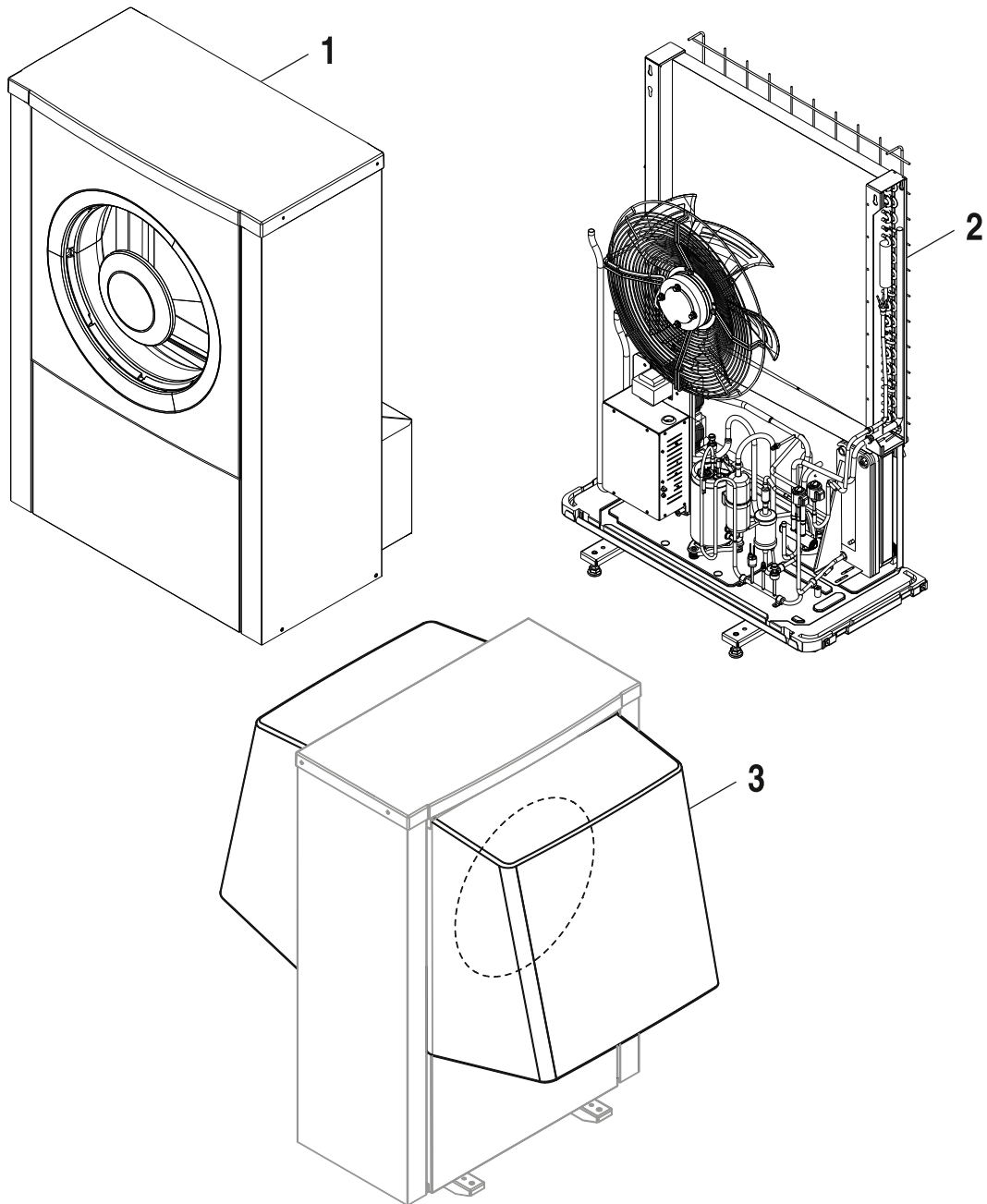


# ODU 4i-14i/S & ODU4.2i-8.2i SH 4-14 B/F



8738892888.ab.RO



**[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage**

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

**[en] Important notes on installation/assembly**

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

**[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage**

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

**[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа**

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

**[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži**

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

**[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen**

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

**[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση**

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

**[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje**

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

**[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks**

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

**[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

**[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita**

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

**[hu] Fontos tudnivalók az installálás/szereléshez**

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

**[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio**

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

**[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის**

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს საშუალებისთვის დამკვეთი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

**[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos**

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

**[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu**

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

**[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage**

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

**[no] Viktig informasjon om installasjon/montering**

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

**[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu**

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

**[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem**

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

**[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul**

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

**[ru] Важные указания по подключению/монтажу**

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

**[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže**

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

**[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo**

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

**[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu**

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

**[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering**

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

**[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar**

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

**[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу**

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

**[zh] 安装方面的重要提示**

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行, 同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

**[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع**  
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

**[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ**  
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

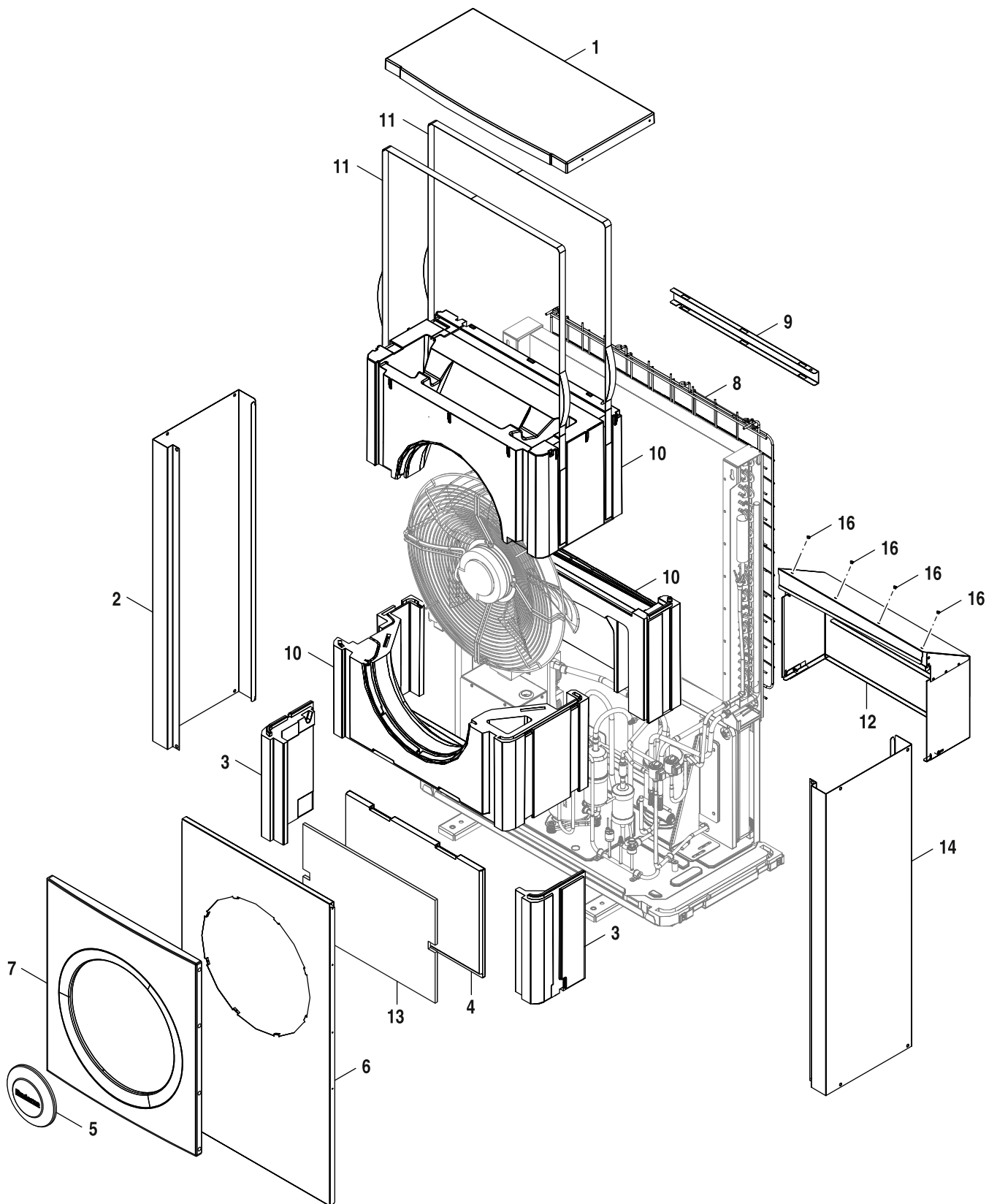
**[az] Quraşdırılma**

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange  
Onderdelenlijst

Spare parts list



6721903376.ag.RO

**1**

Verkleidung ODU Bu/lv  
Rivestimento ODU Bu/lv  
Habillage ODU Bu/lv  
Toestelmantel ODU Bu/lv  
Casing ODU Bu/lv

**ODU 4i-14i/S & ODU4.2i-8.2i  
SH 4-14 B/F**

Pos	Bezeichnung Descrizioni Dénomination Benaming Description	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande Bestelnummer Ordering no.	ODU11i	ODU11iS	ODU14i	ODU4.2i	ODU4i	ODU6.2i	ODU6i	ODU8.2i	ODU8i	SH 11-14 B	SH 11-14 F	SH 6-8 B	SH 6-8 F	Bemerkungen Osservazioni Remarques Opmerkingen Remarks
1	Abdeckblech oben	8 738 206 051														
1	Abdeckblech oben	8 738 206 059	■	■	■											
1	Abdeckblech oben Iv/Bu V2	8 738 210 328				■		■		■						
2	Seitenwand	8 738 206 058	■	■	■											
2	Seitenteil links V2	8 738 211 473				■	■	■	■	■	■					
3	Seitenteil EPP <10 kW	8 738 206 080				■	■	■	■	■	■					FD < 240
3	Seitenteil EPP > 10 kW	8 738 206 081	■	■	■											
3	Seitenteil EPP <10 kW V2	8 738 213 950				■	■	■	■	■	■					FD >= 240
4	Vorderwand EPP <10 kW	8 738 206 981				■	■	■	■	■	■					FD < 240
4	Vorderwand EPP > 10 kW	8 738 206 982	■	■	■											
4	Vorderwand EPP <10 kW V2	8 738 213 951				■	■	■	■	■	■					FD >= 240
5	Abdeckung Gebläse	8 738 206 082	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
6	Vorderwand (s)	8 738 206 054					■		■		■					
6	Vorderwand (l)	8 738 206 061	■	■	■											
6	Vorderwand Iv/Bu (s) V2	8 738 210 330				■		■		■						
7	Abdeckblech vorne (s)	8 738 206 052				■	■	■	■	■	■					
7	Abdeckblech vorne (l)	8 738 206 060	■	■	■											
8	Sicherungsgitter klein	8 738 206 294				■	■	■	■	■	■					
8	Sicherungsgitter mittel	8 738 206 295	■	■	■											
9	Abdeckung (s)	8 738 209 186				■	■	■	■	■	■					
9	Abdeckung (l)	8 738 209 187	■	■	■											
10	Gehäuse EPP (s)	8 738 209 182				■	■	■	■	■	■					FD < 240
10	Luftkasten (l)	8 738 209 183	■	■	■											
10	Gehäuse EPP V2	8 738 213 952				■	■	■	■	■	■					FD >= 240
11	Spannband (s)	8 738 209 184				■	■	■	■	■	■					
11	Spannband (l)	8 738 209 185	■	■	■											
12	Abdeckhaube für INPA 6 - 8 AR	8 738 205 044				■	■	■	■	■	■					
12	Abdeckhaube für INPA 11 - 14 AR	8 738 205 045	■	■	■											
13	Abdeckung (Isolierung)	8 738 210 161				■	■	■	■	■	■					FD < 240
13	Isolierung (l)	8 738 210 162	■	■	■											
13	Abdeckung (Isolierung) V2	8 738 213 954				■	■	■	■	■	■					FD >= 240
14	Seitenwand	8 738 206 058	■	■	■											
14	Seitenwand V2 rechts	8 738 210 329				■	■	■	■	■	■					
16	Tülle (10x)	8 738 212 765	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
	Schallisolierung Set	8 738 212 077				■	■	■	■	■	■					FD<=760
	Montagematerial Abdeckhaube INPA	8 738 212 742	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
	Montage-Set Verkleidung außen V2	8 738 212 816	■	■	■	■	■	■	■	■	■					

**ODU 4i-14i/S & ODU4.2i-8.2i**  
**SH 4-14 B/F**

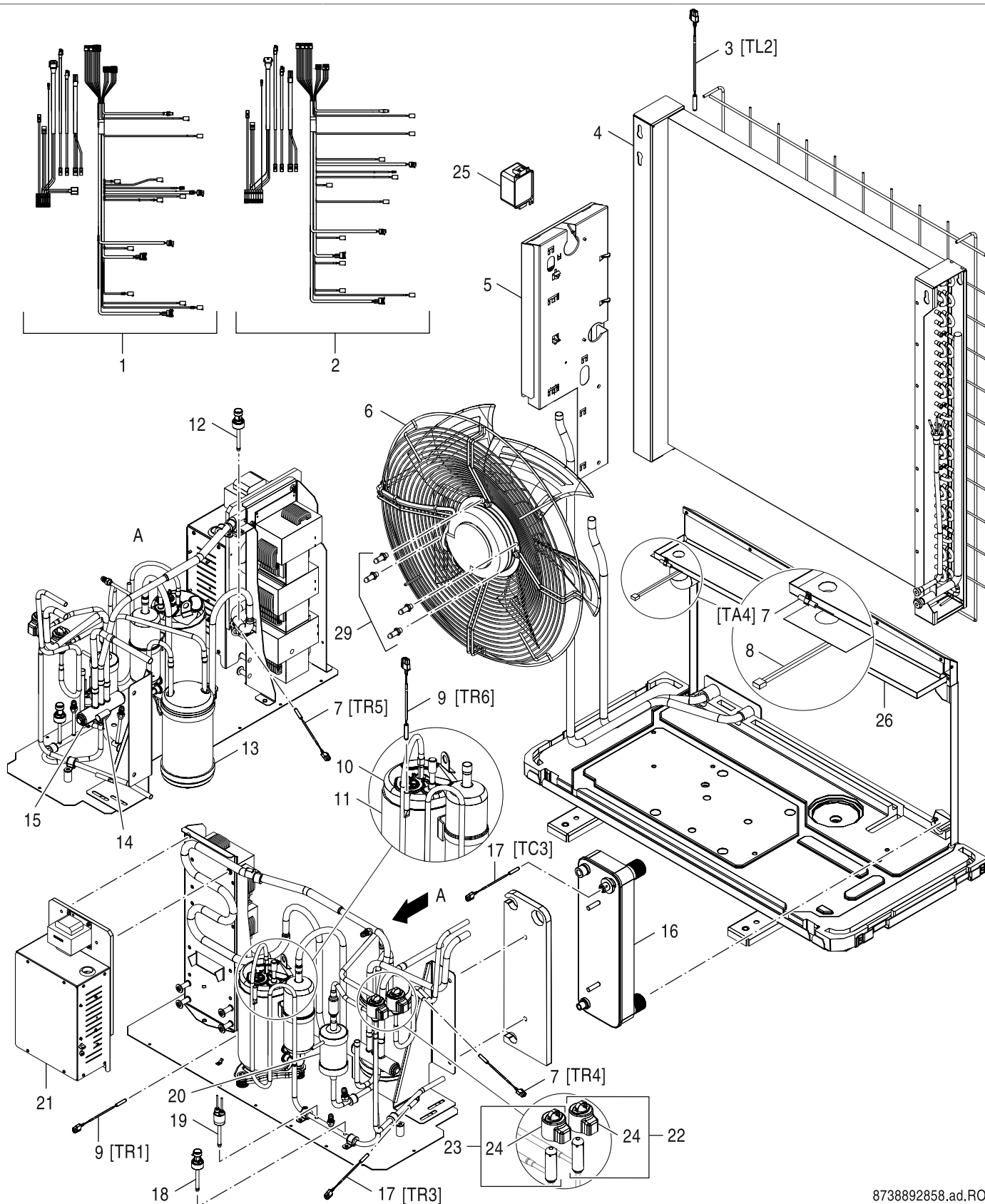
Verkleidung ODU Bu/lv  
Rivestimento ODU Bu/lv  
Habillage ODU Bu/lv  
Toestelmantel ODU Bu/lv  
Casing ODU Bu/lv

**1**

Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange  
Onderdelenlijst

Spare parts list



8738892858.ad.RO

**2**

Wärmeblock  
Scambiatore primario  
échangeur thermique  
ketelblok  
heat exchanger

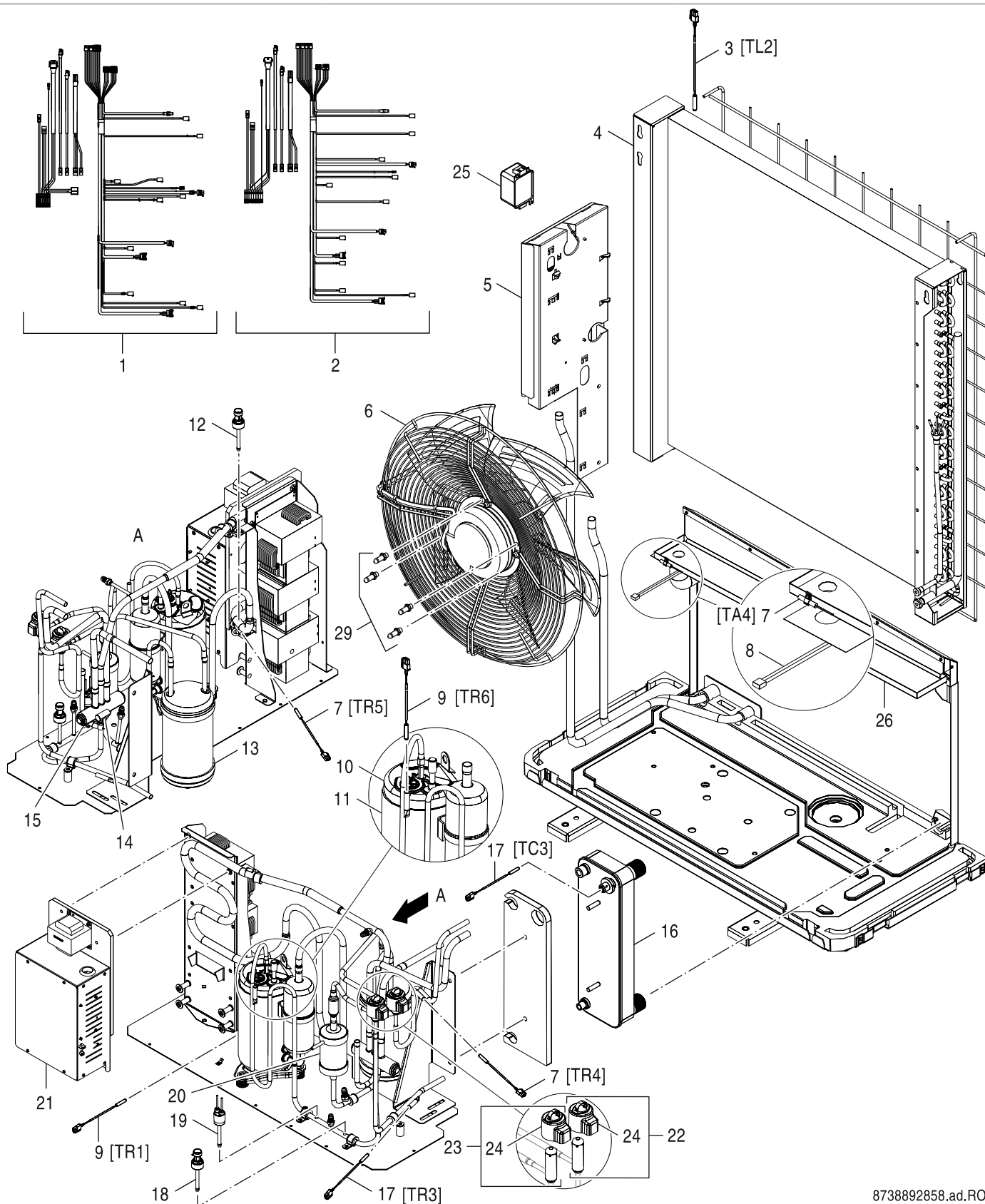
**ODU 4i-14i/S & ODU4.2i-8.2i  
SH 4-14 B/F**

Pos	Bezeichnung Descrizioni Dénomination Benaming Description	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande Bestelnummer Ordering no.	ODU11i	ODU11i/S	ODU14i	ODU4.2i	ODU4i	ODU6.2i	ODU6i	ODU8.2i	ODU8i	SH 11-14 B	SH 11-14 F	SH 6-8 B	SH 6-8 F	Bemerkungen Osservazioni Remarques Opmerkingen Remarks	
1	Kabelbaum AW 5-10kW	8 733 703 186				■	■	■	■	■	■						
2	Kabelbaum einphasig 13 KW	8 738 211 936		■													
2	Kabelbaum dreiphasig 11-17 KW	8 738 211 937	■	■													
3	Temperaturfühler NTC 900mm 4,7kOhm	8 738 203 398	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
4	Verdampfer 746x800 2R4C A	8 733 703 165				■	■										
4	Verdampfer 746x800 2R5C B	8 733 703 166						■	■								
4	Verdampfer 746x800 3R8C C	8 733 703 167									■	■					
4	Verdampfer 920x1075 3R9C D	8 733 703 168	■	■													
4	Verdampfer 920x1075 4R12C E	8 733 703 169			■												
5	Steuereinheit CUHP I/O Board AW V4.19	8 738 212 828	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
6	Gebläse 500mm	8 733 703 160				■	■	■	■	■	■						
6	Gebläse R10R-63LPS	8 738 211 938	■	■													
7	Temperaturfühler 200mm, 4,7 kOhm	8 733 703 183	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
8	Heizkabel	8 738 206 093				■	■	■	■	■	■						
8	Heizkabel	8 738 206 094	■	■	■												
9	Temperaturfühler 1000 mm R80	8 738 207 622	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
10	Kompressor SNB130FGBMT	8 733 703 187				■	■	■	■								
10	Kompressor SNB172FEKMT	8 733 703 188								■	■						
10	Kompressor TNB306FPGMT 200V	8 733 703 189		■													
10	Kompressor TNB306FPNMT 400V	8 733 703 190	■	■													
11	Isolierung Kompressor SNB 130-172	8 733 703 206				■	■	■	■	■	■						
11	Isolierung Kompressor TNB 306	8 733 703 207	■	■													
12	Druckfühler PL1 15bar	8 733 703 201	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
13	Behälter 3,1l	8 733 703 208	■	■	■												
13	Akkumulator 1,8l	8 733 703 210									■	■					
13	Akkumulator 1,5l	8 733 703 211				■	■	■	■								
14	Spule 4-Wege-Ventil	8 733 703 163	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
15	4-Wege-Ventil STF-0251 G1	8 733 703 874				■	■	■	■								
15	4-Wege-Ventil STF-0316 G1	8 733 703 875								■	■						
15	4-Wege-Ventil STF-0441G1 13-17 kW	8 733 703 877	■	■	■												
16	Verflüssiger B26-20	8 733 703 170				■	■										
16	Verflüssiger B26-24	8 733 703 171						■	■								
16	Verflüssiger B26-32	8 733 703 172								■	■						
16	Verflüssiger B26-46	8 733 703 173	■	■													
16	Verflüssiger B26-60	8 733 703 174			■												
17	Temperaturfühler 200 mm, 10 kOhm	8 733 703 181	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
18	Druckfühler PH1 46bar	8 733 703 200	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
19	Druckschalter 43,8bar	8 733 703 199	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
20	Trockenfilter	8 733 702 983	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
21	Wechselrichter 1-Phase	8 738 209 407				■	■	■	■	■	■						
21	Wechselrichter dreiphasig	8 738 211 935	■	■													
21	Inverter + EMC Filter Set	8 738 214 148		■													
22	Expansionsventil UKV 18D259	8 733 703 212				■	■	■	■	■	■						
22	Expansionsventil UKV 25D260	8 733 703 213	■	■	■												
23	Expansionsventil UKV 18D259	8 733 703 212				■	■	■	■								
23	Expansionsventil UKV 25D260	8 733 703 213	■	■						■	■						
23	Expansionsventil UKV 32	8 733 703 215			■												
24	Spule Expansionsventil UKV-A300mm	8 733 703 216	■	■	■	■	■	■	■	■	■						
25	Netzfilter 1-phasig 25A	8 738 213 730		■													
26	Auffangwanne S	8 738 208 502				■	■	■	■	■	■					FD < 240	
26	Auffangwanne L	8 738 208 503	■	■	■												
26	Auffangwanne V2	8 738 213 953				■	■	■	■	■	■					FD >= 240	
<b>ODU 4i-14i/S &amp; ODU4.2i-8.2i</b>												<b>SH 4-14 B/F</b>				Wärmeblock Scambiatore primario échangeur thermique ketelblok heat exchanger	<b>2</b>

Ersatzteilliste  
Lista parti di ricambio

Liste des pièces de rechange  
Onderdelenlijst

Spare parts list



8738892858.ad.RO

**2**

Wärmeblock  
Scambiatore primario  
échangeur thermique  
ketelblok  
heat exchanger

**ODU 4i-14i/S & ODU4.2i-8.2i**  
**SH 4-14 B/F**

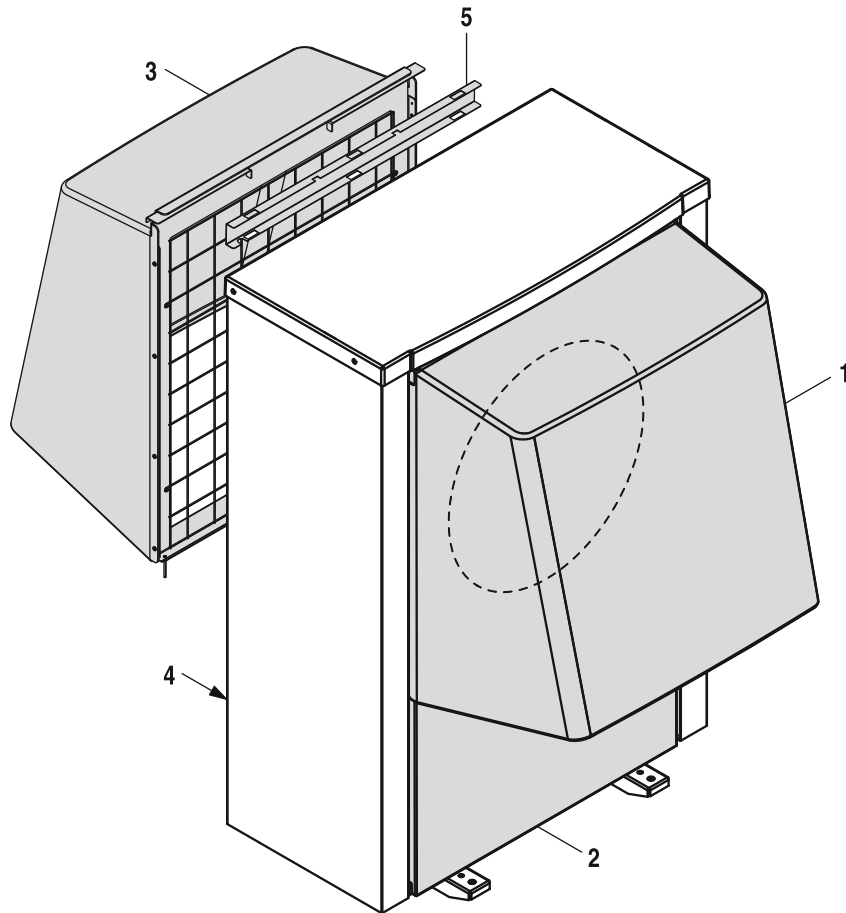


Pos	Bezeichnung Descrizioni Dénomination Benaming Description	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande Bestelnummer Ordering no.	ODU11i	ODU11iS	ODU14i	ODU4.2i	ODU4i	ODU6.2i	ODU6i	ODU8.2i	ODU8i	SH 11-14 B	SH 11-14 F	SH 6-8 B	SH 6-8 F	Bemerkungen Osservazioni Remarques Opmerkingen Remarks
29	Kugelkopf m. Gewinde (4x)	8 738 210 307	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
	Stellfuss M10x60	8 718 311 985 0	■	■	■	■	■	■	■	■	■					
	Cable CANbus 2x2x0,75 30m	8 738 213 456	■	■	■	■	■	■	■	■	■					

**ODU 4i-14i/S & ODU4.2i-8.2i  
SH 4-14 B/F**

Wärmeblock  
Scambiatore primario  
échangeur thermique  
ketelblok  
heat exchanger

**2**



8738894501.aa.RO

**3**

Schallschutzhaube  
protezione acustica  
Isolation acoustique  
Geluidsisolatie  
Soundhood

**ODU 4i-14i/S & ODU4.2i-8.2i  
SH 4-14 B/F**

Pos	Bezeichnung Descrizioni Dénomination Benaming Description	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande Bestelnummer Ordering no.	ODU11i	ODU11iS	ODU14i	ODU4.2i	ODU4i	ODU6.2i	ODU6i	ODU8.2i	ODU8i	SH 11-14 B	SH 11-14 F	SH 6-8 B	SH 6-8 F	Bemerkungen Osservazioni Remarques Opmerkingen Remarks
1	Schallschutzhaube Bu M vorne	8 738 209 692											■			
1	Schallschutzhaube Bu S vorne	8 738 209 693												■		
2	Vorderwand (Sh) Bu/IVT/Ne M	8 738 209 714										■				
2	Vorderwand (Sh) Bu/IVT/Ne S	8 738 209 716												■		
3	Schallschutzhaube Bu M hinten	8 738 209 690									■					
3	Schallschutzhaube Bu S hinten	8 738 209 691											■			
4	Abdeckung (Sh) M hinten	8 738 209 720									■					
4	Abdeckung (Sh) S hinten	8 738 209 721											■			
5	Abdeckung (s)	8 738 209 186											■			
5	Abdeckung (l)	8 738 209 187									■					
	Schrauben-Set	8 738 209 703									■	■	■	■		
	Logo 3D Buderus 149mm	8 738 211 804									■	■	■	■		
	Schiene links/rechts M Bu/IVT/Ne	8 738 214 150									■					
	Schiene links/rechts S Bu/IVT/Ne	8 738 214 152											■			

**ODU 4i-14i/S & ODU4.2i-8.2i  
SH 4-14 B/F**

Schallschutzhaube  
protezione acustica  
Isolation acoustique  
Geluidsisolatie  
Soundhood

**3**

<b>Übersetzungsliste</b>		<b>Liste des traductions</b>		<b>List of translations</b>	
<b>Traduzione delle descrizioni</b>		<b>Vertalinglijst</b>			
Pos	Descrizione	Denomination	Benaming	Description	
<b>1</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Montagegroep</b>	<b>Element of construction</b>	
1	pannello di copertura sopra	tôle de recouvrement haut	afdekplaat Boven	Cover panel top small	
1	pannello di copertura sopra Iv/Bu V2	tôle de recouvrement haut Iv/Bu V2	afdekplaat Boven Iv/Bu V2	Cover panel top Iv/Bu v.2 SP	
2	Parete laterale	face latérale	zijwand	Side panel	
2	Pannello laterale V2 sinistra	Panneau latéral V2 gauche	Zijpaneel V2 Links	side panel left V2	
3	Pannello laterale EPP minore 10 kW	élément latéral EPP <10 kW	zijpaneel EPP <10 kW	Side panel EPP <10 kW small	
3	Pannello laterale EPP > 10 kW	élément latéral EPP > 10 kW	zijpaneel EPP > 10 kW	Side panel EPP > 10 kW mid	
3	Pannello laterale EPP minore 10 kW V2	Élément latéral EPP <10 kW V2	Zijpaneel EPP <10 kW V2	Side panel EPP <10 kW small V2	
4	pannello anteriore EPP minore 10 kW	panneau avant EPP <10 kW	voorwand EPP <10 kW	EPP Front Small	
4	parete anteriore EPP > 10 kW	panneau avant EPP > 10 kW	voorwand EPP > 10 kW	Front panel EPP > 10 kW mid	
4	Pannello anteriore EPP minore 10 kW V2	Panneau avant EPP <10 kW V2	Voorwand EPP <10 kW V2	EPP Front small V2	
5	Pannello protettivo Ventilatore	Rev#tement Ventilateur	Afdekking Ventilator	Centerplate logo Buderus	
6	parete anteriore (s)	panneau avant (s)	voorwand (s)	Front panel small	
6	parete anteriore (l)	panneau avant (l)	Voorwand (l)	Front panel (l)	
6	parete anteriore Iv/Bu SP (s) V2	panneau avant Iv/Bu SP (s) V2	voorwand Iv/Bu SP (s) V2	front panel Iv/Bu v.2 SP (s)	
7	pannello di copertura anteriore (s)	tôle de recouvrement avant (s)	afdekplaat Voor (s)	cover panel front (s)	
7	pannello di copertura anteriore l	tôle de recouvrement avant(l)	Afdekplaat Voor (l)	Cover panel front (l)	
8	Rete di protezione	Petite grille de protection	Beschermgril klein Compact 6-8 kW	Protection Grid. Small-Acc	
9	Pannello protettivo (s)	Rev#tement (s)	Afdekking (s)	Cover (s)	
9	Pannello protettivo (l)	Rev#tement (l)	Afdekking (l)	Cover (l)	
10	Camera ventilazione (s)	Caisson (s)	Luchtomspoelde ruimte (s)	Air box (s)	
10	Camera ventilazione (l)	Caisson (l)	Luchtomspoelde ruimte (l)	Air box (l)	
10	Camera ventilazione EPP V2	Caisson EPP V2	Luchtomspoelde ruimte EPP V2	Air box EPP V2	
11	Fascetta di serraggio (s)	Sangle (s)	Spanband (s)	Fixing strap (s)	
11	Fascetta di serraggio (l)	Sangle (l)	Spanband (l)	Fixing strap (l)	
12	Copertura per INPA	Couverture pour INPA 6 - 8 AR	Afdekkap installatiepakket 5-9kW	Cover back small Cpl. ASM INPA 6 - 8 AR	
13	Pannello (Coibentazione)	Isolation façade extérieure petite PDR	Voorpaneel (Isolatie)	Front panel (Insulation)	
13	Isolamento elettrico (l)	Isolation (l)	Isolatie (l)	Insul. Front Outside Mid SP	
13	Pannello (Coibentazione) V2	Panneau avant (Isolation) V2	Voorpaneel (Isolatie) V2	Front panel (Insulation) V2	
14	Parete laterale	face latérale	zijwand	Side panel	
14	Parete laterale V2 destra	face latérale V2 droite	zijwand V2 rechts	Side panel V2 right	
16	Guarnizione (10x)	Gaine (10x)	Tule (10x)	Grommet PVC (10x)	

<b>Übersetzungsliste</b>		<b>Liste des traductions</b>		<b>List of translations</b>	
<b>Traduzione delle descrizioni</b>		<b>Vertalinglijst</b>			
Pos	Descrizione	Denomination	Benaming	Description	
	Set di insonorizzazione	Kit d'insonorisation	Geluidempingsset	Noise reduction kit	
	Materiale a corredo	Matériel de montage	Montagemateriaal	Mounting set for cover back INPA	
	Juego de montaje revestimiento exterior	Kit de montage habillage extérieur V2	Montageset toestelmantel buitenunit V2	Install. set casing outside/ external V2	
<b>2</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Montagegroep</b>	<b>Element of construction</b>	
1	cablaggio AW 5-10kW	faisceau de câbles AW 5-10kW	kabelboom AW 5-10kW	cable harness AW 5-10kW	
2	Cablaggio 1P 13 KW	Faisceau de câbles 1P 13 KW	Kabelboom 1P 13 KW	Cabel Harness 1-phase 13kW	
2	Cablaggio 3P 11-17 KW	Faisceau de câbles 3P 11-17 KW	Kabelboom 3P 11-17 KW	Cable Harness 3-phase 11-17kW	
3	Sensore sicurezza di temperatura NTC 900	Sonde de température NTC 900mm 4,7kOhm	Temperatuursensor NTC 900mm 4,7kOhm	Temperature sensor NTC 900mm 4,7kOhm	
4	Evaporatore 746x800 2R4C A	Evaporateur 746x800 2R4C A	Verdamper 746x800 2R4C A	Evaporator 746x800 2R4C A	
4	Evaporatore 746x800 2R5C B	Evaporateur 746x800 2R5C B	Verdamper 746x800 2R5C B	Evaporator 746x800 2R5C B	
4	Evaporatore 746x800 3R8C C	Evaporateur 746x800 3R8C C	Verdamper 746x800 3R8C C	Evaporator 746x800 3R8C C	
4	Evaporatore 920x1075 3R9C D	Evaporateur 920x1075 3R9C D	Verdamper 920x1075 3R9C D	Evaporator 920x1075 3R9C D	
4	Evaporatore 920x1075 4R12C E	Evaporateur 920x1075 4R12C E	Verdamper 920x1075 4R12C E	Evaporator 920x1075 4R12C E	
5	Termoregolazione CUHP I/O Board AW V4.19	Régulation CUHP I/O Board AW V4.19	Regeling CUHP I/O Board AW V4.19	CUHP I/O Board AW V4.19	
6	Ventola 500mm	Ventilateur 500mm	Ventilator 500mm	Fan 500mm	
6	Ventilatore R10R-63LPS	Ventilateur R10R-63LPS	Ventilator R10R-63LPS	Fan R10R-63LPS	
7	Sensore sicurezza di temperatura 200mm,	Sonde de température 200mm, 4,7 kOhm	Temperatuursensor 200mm, 4,7 kOhm	Temperature sensor 200mm, 4,7 kOhm	
8	cavo di riscaldamento	câble de chauffage	verwarmingskabel	heating cable	
9	Sonda di temperatura 1000mm R80	Sonde de température 1000mm R80	Temperatuursensor 1000mm R80	Temperature sensor 1000 mm R80	
10	Compressore SNB130FGBMT	Compresseur SNB130FGBMT	Compressor SNB130FGBMT	Compressor SNB130FGBMT	
10	Compressore SNB172FEKMT	Compresseur SNB172FEKMT	Compressor SNB172FEKMT	Compressor SNB172FEKMT	
10	Compressore TNB306FPGMT 200V	Compresseur TNB306FPGMT 200V	Compressor TNB306FPGMT 200V	Compressor TNB306FPGMT 200V	
10	Compressore TNB306FPNMT 400V	Compresseur TNB306FPNMT 400V	Kompresor TNB306FPNMT 400V	Compressor TNB306FPNMT 400V	
11	coibentazione compressore SNB 130-172	isolation compresseur SNB 130-172	isolatie compressor SNB 130-172	insulation compressor SNB 130-172	
11	coibentazione compressore TNB 306	isolation compresseur TNB 306	isolatie compressor TNB 306	insulation compressor TNB 306	
12	Sensore di pressione PL1 15bar	capteur de pression PL1 15bar	druksensor PL1 15bar	Pressure sensor PL1 15bar	
13	Sostegno 3,1l	ballon de stockage 3,1l	reservoir 3,1l	Reciver 3,1l	
13	Sostegno 1,8l	ballon de stockage 1,8l	reservoir 1,8l	Accumulator 1,8l	
13	Sostegno 1,5l	ballon de stockage 1,5l	reservoir 1,5l	Accumulator 1,5l	
14	bobina valvola a 4 vie	bobine vanne # 4 voies	spoel 4-wegklep	coil 4-way valve	
15	valvola a 4 vie STF-0251 G1	vanne # 4 voies STF-0251 G1	4-wegklep STF-0251 G1	4-way valve STF-0251 G1	
15	valvola a 4 vie STF-0316 G1	vanne # 4 voies STF-0316 G1	4-wegklep STF-0316 G1	4-way valve STF-0316 G1	

<b>Übersetzungsliste</b>		<b>Liste des traductions</b>		<b>List of translations</b>	
<b>Traduzione delle descrizioni</b>		<b>Vertalinglijst</b>			
Pos	Descrizione	Denomination	Benaming	Description	
15	valvola a 4 vie STF-0441G1 13-17 kW	vanne # 4 voies STF-0441G1 13-17 kW	4-wegklep STF-0441G1 13-17 kW	4-way valve STF-0441G1 13-17 kW	
16	Condensatore B26-20	CondenseurB26-20	Condensor B26-20	Condenser B26-20	
16	Condensatore B26-24	Condenseur B26-24	Condensor B26-24	Condenser B26-24	
16	Condensatore B26-32	Condenseur B26-32	Condensor B26-32	Condenser B26-32	
16	Condensatore B26-46	Condenseur B26-46	Condensor B26-46	Condenser B26-46	
16	Condensatore B26-60	Condenseur B26-60	Condensor B26-60	Condenser B26-60	
17	Sensore sicurezza di temperatura 200 mm	sonde de température 200 mm, 10 kOhm	Temperatuursensor 200 mm, 10 kOhm	Temperature sensor 200 mm, 10 kOhm	
18	Sensore di pressione PH1 46bar	capteur de pression PH1 46bar	druksensor PH1 46bar	Pressure sensor PH1 46bar	
19	Interruttore di rete 43,8bar	Interrupteur 43,8bar	Schakelaar 43,8bar	Pressure switch 43,8bar	
20	filtro a secco	filtre # sec	droog filter	Dry filter ODU	
21	Inverter 1 fase	Onduleur monophasé ID826S	Omvormer 1-fase	Inverter ID826S 1-phase	
21	Inverter 3P	Onduleur 3P	Omvormer 3P	Inverter 3-phase	
21	Inverter + set filtro EMC	Kit inverseur + filtre EMC	Omvormer + EMC-filterset	Inverter 1-phase+filter EMC kit	
22	Valvola di espansione UKV 18D259	Détendeur UKV 18D259	Expansieventiel UKV 18D259	Expansion valve UKV 18D259	
22	Valvola di espansione UKV 25D260	Détendeur UKV 25D260	Expansieventiel UKV 25D260	Expansion valve UKV 25D260	
23	Valvola di espansione UKV 18D259	Détendeur UKV 18D259	Expansieventiel UKV 18D259	Expansion valve UKV 18D259	
23	Valvola di espansione UKV 25D260	Détendeur UKV 25D260	Expansieventiel UKV 25D260	Expansion valve UKV 25D260	
23	Valvola di espansione UKV 321	Détendeur UKV 32	Expansieventiel UKV 32	Expansion valve UKV 32	
24	Cobin valvola espansione UKV-A300mm	Bobine Détendeur UKV-A300mm	Spoel expansieventiel UKV-A300mm	Coil Expansion valve UKV-A300mm	
25	Filtro di rete monofase 25A	Filtre secteur monophasé 25A	Filter 1-fase 25A	Filter1-phase 25A	
26	Vaschetta di raccolta S	Collecteur S	Opvangkuip S	Drip pan S	
26	Vaschetta di raccolta L	Collecteur L	Opvangkuip L	Drip pan L	
26	Vaschetta di raccolta V2	Collecteur V2	Opvangkuip V2	Drip pan V2	
29	Testa a sfera con filo (4x)	Rotule avec fil (4x)	Snelsluiting afdekking ventilator (4x)	Snaplock to fan SP (4x)	
	Piedino di regolazione M10x60	ped M10x60	voet M10x60 zwart RVS	Adjusting Screw M10x60 black stainless	
	Cavo conduttore CANbus 2x2x0,75 30m	Câble CANbus 2x2x0,75 30m	Kabel CANbus 2x2x0,75 30m	Cable CANbus 30m 2x2x0,75	
<b>3</b>	<b>Gruppo di costruzione</b>	<b>Groupe de construction</b>	<b>Montagegroep</b>	<b>Element of construction</b>	
1	Recinzione del suono Bu M anteriore	Insonorisation Bu M avant	Geluiddempende kap Bu M Voor	Sound Hood Front Mid Bud SP	
1	Recinzione del suono Bu S anteriore	Insonorisation Bu S avant	Geluiddempende kap Bu S Voor	Sound Hood Front Small Bud SP	
2	Pannello anteriore (Sh) Bu/IVT/Ne M	Panneau avant (Sh) Bu/IVT/Ne M	Voorwand (Sh) Bu/IVT/Ne M	Front Cover (Sh) Bu/IVT/Ne MID SP	
2	Pannello anteriore (Sh) Bu/IVT/Ne S	Panneau avant (Sh) Bu/IVT/Ne S	Voorwand (Sh) Bu/IVT/Ne S	Front Cover (Sh) IVT/BU/Ne Small SP	
3	Recinzione del suono Bu M posteriore	Insonorisation Bu M arri#re	Geluiddempende kap Bu M Achter	Sound Hood Back Bud Mid SP	

**Übersetzungsliste****Traduzione delle descrizioni****Liste des traductions****Vertalinglijst****List of translations**

Pos	Descrizione	Denomination	Benaming	Description	
3	Recinzione del suono Bu S posteriore	Insonorisation Bu S arri#re	Geluiddempende kap Bu S Achter	Sound Hood Back Bud Small SP	
4	Pannello protettivo (Sh) M posteriore	Rev#tement (Sh) M arri#re	Afdekking (Sh) M Achter	Cover back (Sh) Mid SP	
4	Pannello protettivo (Sh) S posteriore	Rev#tement (Sh) S arri#re	Afdekking (Sh) S Achter	Cover back (Sh) Small SP	
5	Pannello protettivo (s)	Rev#tement (s)	Afdekking (s)	Cover (s)	
5	Pannello protettivo (l)	Rev#tement (l)	Afdekking (l)	Cover (l)	
	Bullone set	Vis set	Schroef set	Screw kit	
	Logo 3D Buderus 149mm	Logo 3D Buderus 149mm	Logo 3D Buderus 149mm	Badge 3D Buderus 149mm	
	Rotaia sinistra/destra centrale Bu/IVT/N	Rail gauche/droite milieu Bu/IVT/Ne	Rail links/rechts midden Bu/IVT/Ne	Rail left/right mid Bu/IVT/Ne	
	Rotaia sinistra/destra piccola Bu/IVT/Ne	Rail gauche/droit petit Bu/IVT/Ne	Rail links/rechts S Bu/IVT/Ne	Rail left/right small Bu/IVT/Ne	

Gerätetypen Tipo apparecchi	Types de chaudières Toesteltypes	Types of appliances	Bemerkungen Osservazioni Remarques Opmerkingen Remarks
Gerät Apparecchio Chaudière Toestel Appliance	Bestell-Nr. N° d'ordine Numéro de commande Bestelnummer Ordering no.	Land Paese Pays Land Country	
ODU-4i	7 738 601 278	Belgien, Deutschland, Dänemark, Estland, Fin	
ODU-14i	7 738 601 282	Belgien, Deutschland, Dänemark, Estland, Fin	
ODU-6i	7 738 601 279	Belgien, Deutschland, Dänemark, Estland, Fin	
ODU-8i	7 738 601 280	Belgien, Deutschland, Dänemark, Estland, Fin	
ODU-11i	7 738 601 281	Belgien, Deutschland, Dänemark, Estland, Fin	
ODU11i-S	7 738 601 283	Deutschland, Dänemark, Estland, Finnland, Fr	
ODU-4.2i	8 738 210 252	Deutschland, Italien, Schweiz, Österreich	
ODU-6.2i	8 738 210 253	Deutschland, Italien, Schweiz, Österreich	
ODU-8.2i	8 738 210 254	Deutschland, Italien, Schweiz, Österreich	
SH 11-14 B	8 733 709 154	Deutschland, Luxemburg, Polen, Schweiz, Tsch	
SH 11-14 F	8 733 709 290	Deutschland, Luxemburg, Polen, Schweiz, Tsch	
SH 4-8 B	8 733 709 112	Deutschland, Luxemburg, Polen, Schweiz, Tsch	
SH 4-8 F	8 733 709 285	Deutschland, Luxemburg, Polen, Schweiz, Tsch	



Bosch Thermotechnik GmbH  
Sophienstr. 30-32  
D-35576 Wetzlar / Germany

**Buderus**